



# MANITOBA

## THE REGULATIONS ACT

C.C.S.M. c. R60

## LOI SUR LES TEXTES RÉGLEMENTAIRES

c. R60 de la *C.P.L.M.*

### REPEALED

Repealed by SM 2013, c. 39, Sch. A, s. 97  
Date of repeal: 1 May 2014

This version was current for the period set out in the footer below.

### ABROGÉ

Abrogé par L.M. 2013, c. 39, ann. A, art. 97  
Date d'abrogation: le 1er mai 2014

La présente version était à jour pendant la période indiquée en bas de page.

## LEGISLATIVE HISTORY

### *The Regulations Act*, C.C.S.M. c. R60

**Enacted by**

SM 1988-89, c. 7

**Amended by**

SM 1992, c. 58, s. 30

SM 1993, c. 48, s. 97

SM 2006, c. 34, s. 266

**Proclamation status (for provisions in force by proclamation)**

in force on 1 Jan 2007 (Man. Gaz.: 6 Jan 2007)

## HISTORIQUE

### *Loi sur les textes réglementaires*, c. R60 de la C.P.L.M.

**Édictée par**

L.M. 1988-89, c. 7

**Modifiée par**

L.M. 1992, c. 58, art. 30

L.M. 1993, c. 48, art. 97

L.M. 2006, c. 34, art. 266

**État des dispositions qui entrent en vigueur par proclamation**

en vigueur le 1<sup>er</sup> janv. 2007 (Gaz. du Man. : 6 janv. 2007)

**CHAPTER R60**

**THE REGULATIONS ACT**

**TABLE OF CONTENTS**

Section	
1	Definitions
2	Registration
3	Effect of registration
4	Publication
5	Dispensing with publication
6	Effect of publication
7	Proof of registration
8	Power to determine what is a regulation
9	Registrar and deputy registrars
10	Regulations
11	Regulations committee
12	Regulations before Assembly
13	Resolution to repeal or amend regulation
14	Consolidation and revision of regulations
15	Coming into force and publication of consolidation
16	Repeal of regulations in schedule
17	Looseleaf publication
18	Numbering and citation
19	Repealed
20	Re-enacted regulations
21	C.C.S.M. reference
22	Repeal
23	Coming into force

**CHAPITRE R60**

**LOI SUR LES TEXTES RÉGLEMENTAIRES**

**TABLE DES MATIÈRES**

Article	
1	Définitions
2	Enregistrement
3	Effet de l'enregistrement
4	Publication
5	Dispense de publication
6	Effet de la publication
7	Preuve de l'enregistrement
8	Décision quant au règlement
9	Registraire et registraires adjoints
10	Règlements
11	Renvoi
12	Dépôt des règlements devant l'Assemblée
13	Abrogation ou modification des règlements
14	Refonte des règlements
15	Entrée en vigueur de la codification
16	Date de l'abrogation des règlements
17	Publication à feuilles mobiles
18	Numérotation et citation
19	Abrogé
20	Règlements réadoptés
21	Codification permanente
22	Abrogation
23	Entrée en vigueur

This page left blank intentionally.

Page laissée en blanc à dessein.

## CHAPTER R60

### THE REGULATIONS ACT

(Assented to December 20, 1988)

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

#### Definitions

**1** In this Act,

**"local authority"** includes

- (a) a council, board or other governing body of a municipality, school district or school division or of a planning district established under *The Planning Act*;
- (b) the administrator of a municipality under administration;
- (c) the resident administrator or other governing authority of a local government district incorporated under *The Local Government Districts Act*;
- (d) an official trustee of a school district or school division;

## CHAPITRE R60

### LOI SUR LES TEXTES RÉGLEMENTAIRES

(Date de sanction : le 20 décembre 1988)

SA MAJESTÉ, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

#### Définitions

**1** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

« **autorité locale** » Sont assimilés à une autorité locale :

- a) Les organes directeurs, notamment les conseils ou les commissions, de municipalités, de districts scolaires ou de divisions scolaires ou de districts d'aménagement établis en vertu de la *Loi sur l'aménagement du territoire*;
- b) l'administrateur d'une municipalité placée sous administration;
- c) l'administrateur résidant ou toute autre autorité dirigeante d'un district d'administration locale constitué en vertu de la *Loi sur les districts d'administration locale*;
- d) les commissaires officiels de districts scolaires ou de divisions scolaires;

(e) the council of a community under *The Northern Affairs Act*; and

(f) the administrator of a community under *The Northern Affairs Act* that is under administration. (« autorité locale »)

**"minister"** means the member of the Executive Council charged by the Lieutenant Governor in Council with the administration of this Act; (« ministre »)

**"prescribed"** means prescribed by regulation; (« prescrit »)

**"publish"** means publish in the manner referred to in sections 4 and 5; (« publier »)

**"register"** means register with the registrar in the manner referred to in section 2; (« enregistrer »)

**"registrar"** means the Registrar of Regulations appointed under this Act; (« registraire »)

**"regulation"** means

(a) a regulation, rule, order or by-law that

(i) is of a legislative nature and is made or approved in the execution of a power conferred by or under an Act of the Legislature, or

(ii) governs practice or procedure in quasi-judicial proceedings and is made or approved in the execution of a power conferred by a provision of an Act of the Legislature that uses the word "regulation" in conferring the power,

by

(iii) the Lieutenant Governor in Council, a group of ministers or a minister,

(iv) an individual, or

(v) a board, commission, association or other body, whether incorporated or unincorporated, all the members of which or all the members of the board of management or board of directors of which are appointed by an Act of the Legislature or by the Lieutenant Governor in Council, or

e) le conseil d'une collectivité visée par la *Loi sur les affaires du Nord*;

f) l'administrateur d'une collectivité visée par la *Loi sur les affaires du Nord* et placée sous tutelle. ("local authority")

« **enregistrer** » Enregistrer auprès du registraire de la manière prévue à l'article 2. ("register")

« **ministre** » Le membre du Conseil exécutif chargé par le lieutenant-gouverneur en conseil de l'application de la présente loi. ("minister")

« **prescrit** » Prescrit par règlement en vertu de la présente loi. ("prescribed")

« **publier** » Publier de la manière prévue aux articles 4 et 5. ("publish")

« **registraire** » Registraire des règlements nommé en vertu de la présente loi. ("registrar")

« **règlement** » Selon le cas :

a) règlement, règle, décret, arrêté, ordonnance, ordre ou règlement administratif qui, selon le cas :

(i) est de nature législative et est pris ou approuvé dans l'exécution d'un pouvoir conféré sous le régime d'une loi de la Législature,

(ii) régit la pratique ou la procédure dans les instances quasi judiciaires et est pris ou approuvé dans l'exécution d'un pouvoir conféré par une disposition d'une loi de la Législature qui utilise le terme « règlement » dans l'attribution du pouvoir,

par :

(iii) le lieutenant-gouverneur en conseil, un groupe de ministres ou un ministre,

(iv) un particulier,

(v) un organisme, notamment une régie, une commission ou une association, constitué ou non en corporation, dont tous les membres ou tous les membres de son conseil de direction ou d'administration sont nommés par une loi de la Législature ou par le lieutenant-gouverneur en conseil;

(b) a rule or regulation that governs practice or procedure in judicial proceedings and is made or approved in the execution of a power conferred by or under an Act of the Legislature,

but does not include

(c) a regulation, rule, order, by-law or resolution when made by a local authority,

(d) provisions that form part of a regulation, rule, order or by-law and that are adopted or incorporated by reference in the regulation, rule, order or by-law,

(e) a regulation, rule, order or by-law of The Municipal Board or The Public Utilities Board,

(f) a proclamation bringing into force or suspending an Act or a portion of an Act of the Legislature, or

(g) an order that is made in the execution of a power conferred by or under an Act of the Legislature and which confirms or disallows a regulation, rule, order or by-law. (« règlement »)

S.M. 1992, c. 58, s. 30; S.M. 2006, c. 34, s. 266.

### Registration

**2(1)** A regulation, or a copy certified in accordance with the regulations made under this Act, shall be registered with the registrar.

### Coming into force

**2(2)** Unless otherwise provided in an Act of the Legislature, a regulation comes into force upon registration in accordance with this Act.

### Registration of amended regulations

**2(3)** A regulation that is amended before registration may be registered as amended.

b) règle ou règlement qui régit la pratique ou la procédure dans les instances quasi judiciaires et qui est pris ou approuvé dans l'exécution d'un pouvoir conféré sous le régime d'une loi de la Législature.

Sont exclus de la présente définition :

c) les règlements, les règles, les arrêtés, les ordonnances, les ordres, les règlements administratifs et les résolutions pris par une autorité locale;

d) les dispositions d'un règlement, d'une règle, d'un décret, d'un arrêté, d'une ordonnance, d'un ordre ou d'un règlement administratif qui sont adoptées ou incorporées par renvoi;

e) les règlements, les règles, les arrêtés, les ordonnances, les ordres et les règlements administratifs pris par la Commission municipale ou la Régie des services publics;

f) les proclamations faisant entrer en vigueur une loi de la Législature ou en suspendant l'application, en tout ou en partie;

g) les décrets, les arrêtés, les ordonnances et les ordres qui sont pris, rendus ou donnés dans l'exécution d'un pouvoir conféré sous le régime d'une loi de la Législature et qui confirment ou rejettent un règlement, une règle, un décret, un arrêté, une ordonnance, un ordre ou un règlement administratif. ("regulation")

L.M. 1992, c. 58, art. 30; L.M. 2006, c. 34, art. 266.

### Enregistrement

**2(1)** Tout règlement, ou une copie d'un règlement certifiée conforme en application des règlements pris en vertu de la présente loi, doit être enregistré auprès du registraire.

### Entrée en vigueur

**2(2)** Sauf disposition contraire d'une loi de la Législature, les règlements entrent en vigueur dès qu'ils sont enregistrés en conformité avec la présente loi.

### Enregistrement de règlements modifiés

**2(3)** Les règlements qui sont modifiés avant leur enregistrement peuvent être enregistrés avec leurs modifications.

**Availability for inspection**

**2(4)** A person may, during regular business hours, inspect a regulation that is registered with the registrar and upon payment of the prescribed fees, if any, shall receive a copy of a regulation.

**Effect when registered**

**3** A regulation comes into force on the date of registration unless

- (a) a later date is specified in the regulation; or
- (b) an earlier date is specified in the regulation and is permitted by the Act under which the regulation is made or approved.

**Publication**

**4** Subject to section 5, after registration of a regulation, the registrar shall send the regulation to the Queen's Printer for publication in the gazette.

**Dispense with publication**

**5(1)** The Lieutenant Governor in Council or, where permitted by a regulation made under this Act, the registrar may dispense with publication of a regulation or part of a regulation in the gazette where, in the opinion of the Lieutenant Governor in Council or the registrar, the regulation

- (a) will be made available to persons who are likely to be affected by it; and
- (b) is of such length that publication would be impractical or unduly expensive.

**Partial dispensation**

**5(2)** Where a regulation includes a map, illustration, plan, diagram, photograph, graph, table or similar material, the registrar may dispense with publication of that part of the regulation in the gazette.

**Publication of notice**

**5(3)** Where the Lieutenant Governor in Council or the registrar dispenses with publication of a regulation or part of a regulation, the registrar shall send to the Queen's Printer for publication in the gazette a notice indicating the date of registration of the regulation and where the regulation or part of a regulation may be inspected.

**Consultation des règlements**

**2(4)** Toute personne peut, pendant les heures normales de bureau, consulter un règlement qui est enregistré auprès du registraire; sur paiement des droits prescrits, s'il y a lieu, elle reçoit un exemplaire d'un règlement.

**Effet de l'enregistrement**

**3** Tout règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement sauf :

- a) s'il mentionne une date ultérieure;
- b) s'il mentionne une date antérieure et si la loi en vertu de laquelle il est pris ou approuvé prévoit qu'il peut entrer en vigueur avant la date de son enregistrement.

**Publication**

**4** Sous réserve de l'article 5, après avoir enregistré un règlement, le registraire l'envoie à l'Imprimeur de la Reine pour qu'il soit publié dans la Gazette.

**Dispense de publication**

**5(1)** Le lieutenant-gouverneur en conseil ou le registraire, si un règlement pris en vertu de la présente loi le lui permet, peut dispenser de publication tout ou partie d'un règlement qui, à son avis :

- a) sera mis à la disposition des personnes qui sont susceptibles d'être touchées par ce règlement;
- b) est d'une longueur telle que sa publication ne serait pas pratique ou serait trop coûteuse.

**Dispense partielle**

**5(2)** Le registraire peut dispenser de publication dans la Gazette la partie d'un règlement qui contient des représentations, notamment des cartes, des illustrations, des diagrammes, des photographies, des graphiques ou des tableaux.

**Publication d'un avis**

**5(3)** Lorsque le lieutenant-gouverneur en conseil ou le registraire dispense de publication tout ou partie d'un règlement, le registraire envoie à l'Imprimeur de la Reine à des fins de publication dans la Gazette un avis indiquant la date d'enregistrement du règlement et l'endroit où celui-ci peut être consulté.



**Effect of publication**

**6(1)** Publication in the gazette of a regulation or of a notice under section 5 is notice of the regulation to all persons.

**Effect of non-publication**

**6(2)** Unless otherwise provided in an Act of the Legislature, until a regulation is published, it is not enforceable against a person who does not have actual notice of the regulation.

**Proof of registration**

**7(1)** A regulation proved in accordance with *The Manitoba Evidence Act* is prima facie proof of registration of the regulation in accordance with this Act.

**Certificate as proof**

**7(2)** A certificate of the registrar that a regulation was registered on a specified date is prima facie proof that the regulation was registered on the specified date.

**Determination as to regulation**

**8(1)** The registrar may determine whether a document presented for registration is a regulation.

**Submission to L.G. in C.**

**8(2)** At such times as the minister may require and at least once in each month, the registrar shall submit to the Lieutenant Governor in Council a report listing the documents, if any, that have been presented for registration since the previous report and which the registrar has decided, under subsection (1), are not regulations.

**Registration by order of L.G. in C.**

**8(3)** Upon receipt of the report described in subsection (2), the Lieutenant Governor in Council may approve the report or may order that a document listed in the report be registered as a regulation, in which case the regulation is deemed to have been registered on the date that the document was first presented to the registrar for registration.

**Registrar**

**9(1)** The Lieutenant Governor in Council shall appoint a Registrar of Regulations who, under the direction and control of the minister, is responsible for the registration of regulations under this Act.

**Effet de la publication**

**6(1)** Est réputé porté à la connaissance de toutes les personnes le règlement qui est publié dans la Gazette ou qui est l'objet de l'avis visé à l'article 5.

**Effet de la non-publication**

**6(2)** Sauf disposition contraire d'une autre loi de la Législature, les règlements ne sont exécutoires contre les personnes qui n'en ont pas une connaissance réelle qu'après leur publication.

**Preuve de l'enregistrement**

**7(1)** Le règlement dont la preuve est établie en conformité avec la *Loi sur la preuve au Manitoba* constitue une preuve prima facie de son enregistrement en conformité avec la présente loi.

**Certificat**

**7(2)** Le certificat du registraire attestant qu'un règlement a été enregistré à une date déterminée constitue une preuve prima facie de ce fait.

**Décision quant au règlement**

**8(1)** Le registraire peut décider si un document qui lui a été présenté à des fins d'enregistrement est un règlement.

**Décisions présentées au lieutenant-gouverneur en conseil**

**8(2)** À la demande du ministre, et au moins une fois par mois, le registraire présente au lieutenant-gouverneur en conseil un rapport indiquant les documents, s'il en est, qui lui ont été présentés à des fins d'enregistrement depuis le rapport précédent et qui, d'après la décision qu'il a rendue en vertu du paragraphe (1), ne sont pas des règlements.

**Approbaton exigée**

**8(3)** Après avoir reçu le rapport mentionné au paragraphe (2), le lieutenant-gouverneur en conseil peut l'approuver ou ordonner qu'un document y mentionné soit enregistré à titre de règlement, auquel cas le règlement est réputé avoir été enregistré à la date à laquelle il a été présenté à des fins d'enregistrement pour la première fois.

**Registraire**

**9(1)** Le lieutenant-gouverneur en conseil nomme un registraire des règlements qui, sous l'autorité du ministre, est chargé de l'enregistrement des règlements en vertu de la présente loi.

**Deputy registrars**

**9(2)** The Lieutenant Governor in Council may appoint deputy registrars.

**Duties of deputy registrars**

**9(3)** In the absence of the registrar or at the request of the registrar or the minister, a deputy registrar may discharge the duties and exercise the powers of the registrar.

**Regulations**

**10** The Lieutenant Governor in Council may make regulations

- (a) prescribing the duties and powers of the registrar;
- (b) respecting the form, numbering, arrangement, registration and indexing of regulations;
- (c) respecting the kinds of regulations as to which the registrar may dispense with publication under subsection 5(1);
- (d) respecting the submission of regulations for examination and approval by the registrar prior to enactment;
- (e) authorizing the registrar to refuse registration of a regulation not examined and approved by the registrar prior to enactment;
- (f) exempting a regulation or class of regulation from registration under this Act and prescribing the form of publication, if any, that is required for the regulation or class of regulation;
- (g) prescribing fees for copies of regulations, certificates or other documents provided by the registrar;
- (h) prescribing a matter or thing that by this Act may be prescribed; and
- (i) generally for carrying out the purposes and provisions of this Act.

**Regulations Committee**

**11** Upon registration, a regulation stands permanently referred to the Standing Committee on Statutory Regulations and Orders of the Legislative Assembly.

**Registraires adjoints**

**9(2)** Le lieutenant-gouverneur en conseil peut nommer des registraires adjoints.

**Fonctions des registraires adjoints**

**9(3)** En l'absence du registraire ou à la demande de celui-ci ou du ministre, un registraire adjoint peut exercer les pouvoirs et les fonctions du registraire.

**Règlements**

**10** Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlements :

- a) prescrire les pouvoirs et fonctions du registraire;
- b) prendre des mesures concernant la forme, la numérotation, l'arrangement, l'enregistrement et le classement des règlements;
- c) prendre des mesures concernant les genres de règlements qui peuvent faire l'objet de la dispense de publication prévue au paragraphe 5(1);
- d) prendre des mesures concernant la présentation des règlements au registraire pour que celui-ci les examine et les approuve avant leur édicition;
- e) autoriser le registraire à refuser d'enregistrer les règlements qu'il n'a pas examinés et approuvés avant leur édicition;
- f) dispenser un règlement ou une catégorie de règlements de l'enregistrement visé par la présente loi et prescrire, s'il y a lieu, la forme sous laquelle le règlement ou la catégorie de règlements devra être publié;
- g) prescrire les droits payables au registraire relativement à l'obtention de copies de documents, notamment de règlements ou de certificats;
- h) prescrire toute question ou toute chose qui peut être prescrite en vertu de la présente loi;
- i) prendre toute autre mesure d'application de la présente loi.

**Renvoi**

**11** Le Comité permanent des règlements et décrets d'application des lois de l'Assemblée législative est automatiquement saisi des règlements qui ont été enregistrés.

**Regulations before Assembly**

**12** Not later than 15 days after the commencement of a session of the Legislature, the minister shall, unless otherwise directed by a resolution of the Legislative Assembly, lay before the Assembly a copy of each regulation that is registered under this Act more than 14 days before commencement of the session and which has not already been laid before the Assembly.

**Assembly directs repeal or amendment**

**13(1)** The Legislative Assembly may by resolution direct the repeal or amendment of a regulation or part of a regulation.

**Repeal & amend regulation**

**13(2)** Where the Legislative Assembly directs the repeal or amendment of a regulation, the Lieutenant Governor in Council, the minister or other authority that made the regulation shall repeal or amend the regulation in accordance with the resolution.

**Consolidation and revision of regulations**

**14(1)** The minister may, from time to time as circumstances require, prepare a consolidation and revision of the regulations to which this Act applies.

**Content of consolidation and revision**

**14(2)** A consolidation and revision under subsection (1) shall include comprehensive indices and a schedule listing each regulation or part of a regulation that is repealed and replaced by the consolidation and revision.

**Revising officer**

**14(3)** The minister may appoint a revising officer who shall be charged with the preparation of a consolidation and revision as described in subsection (2).

**Powers of revising officer**

**14(4)** A revising officer appointed under subsection (3) may

- (a) exclude from a consolidation and revision a regulation or part thereof that is expired, repealed, suspended or spent;
- (b) revise the numbering and arrangement of the regulations as may be appropriate;

**Dépôt des règlements devant l'Assemblée**

**12** Dans les 15 premiers jours de session de la Législature, le ministre dépose devant l'Assemblée, à moins que celle-ci n'adopte une résolution à l'effet contraire, un exemplaire de chaque règlement qui a été enregistré en vertu de la présente loi plus de 14 jours avant l'ouverture de la session et qui n'a pas encore été déposé devant l'Assemblée.

**Abrogation ou modification par l'Assemblée**

**13(1)** L'Assemblée législative peut, par résolution, ordonner l'abrogation ou la modification de tout ou partie d'un règlement.

**Abrogation ou modification du règlement**

**13(2)** L'autorité qui a pris un règlement dont l'Assemblée législative ordonne l'abrogation ou la modification abroge ou modifie ce règlement en conformité avec la résolution de l'Assemblée.

**Refonte des règlements**

**14(1)** Lorsque les circonstances l'exigent, le ministre peut faire préparer une codification et une refonte des règlements visés par la présente loi.

**Contenu de la codification et de la refonte**

**14(2)** La codification et la refonte visées au paragraphe (1), comprennent des index détaillés et une annexe indiquant chaque règlement ou partie de règlement qui est abrogé et remplacé par la codification et la refonte.

**Responsable de la refonte**

**14(3)** Le ministre peut nommer un responsable de la refonte chargé de préparer la codification et la refonte conformément au paragraphe (2).

**Pouvoir du responsable de la refonte**

**14(4)** Le responsable de la refonte nommé en vertu du paragraphe (3) peut :

- a) exclure d'une codification et d'une refonte les règlements ou les parties de règlements qui ont expiré, ont été abrogés, sont suspendus ou sont périmés;
- b) réviser la numérotation et l'ordre des règlements de la manière qu'il juge indiquée;

(c) revise the language of a regulation where necessary or advisable to better express the spirit and meaning of the regulation but not to change the spirit and meaning of the regulation;

(d) revise the language of a regulation as may be required to maintain a uniform manner of expression in the regulations generally;

(e) make such amendments as the revising officer considers necessary to reconcile inconsistent regulations or to correct clerical errors in a regulation;

(f) exclude from a consolidation and revision a regulation or a part of a regulation that does not have general application throughout the Province; and

(g) prepare amendments of, and forward recommendations for the improvement of, regulations.

S.M. 1993, c. 48, s. 97.

### Coming into force of consolidation

**15(1)** Where

(a) a consolidation and revision is approved by the Standing Committee of the Assembly on Statutory Regulations and Orders (« the Committee »);

(b) a report of the Committee approving the consolidation and revision is adopted by the Assembly; and

(c) the consolidation and revision is printed and made available to the public;

the consolidation and revision comes into force on a date fixed by the Lieutenant Governor in Council.

### Publication in gazette exempt

**15(2)** Where a consolidation and revision is available to the public through the Office of the Queen's Printer, the consolidated and revised regulations are exempt from publication in the gazette.

### Repeal of regulations in schedule

**16** A regulation or part of a regulation that is listed in a schedule described in subsection 14(2) is repealed upon the coming into force of the consolidation and revision to which the schedule applies.

c) réviser le libellé des règlements si cela s'avère nécessaire ou souhaitable pour que leur esprit et leur portée soient mieux exprimés, sans toutefois être changés;

d) réviser le libellé d'un règlement au besoin pour qu'un mode d'expression uniforme soit préservé dans l'ensemble des règlements;

e) apporter les modifications nécessaires pour que soient conciliés les règlements incompatibles ou pour que soient corrigées les fautes typographiques dans les règlements;

f) exclure d'une codification et d'une refonte les règlements ou les parties de règlements qui ne s'appliquent pas à toute la province;

g) préparer des modifications et formuler des recommandations en vue de l'amélioration des règlements.

L.M. 1993, c. 48, art. 97.

### Entrée en vigueur de la codification

**15(1)** Les règlements codifiés et refondus entrent en vigueur à la date fixée par le lieutenant-gouverneur en conseil si les conditions suivantes sont réunies :

a) le Comité permanent de l'Assemblée législative sur les règlements et décrets d'application des lois (ci-après appelé « le Comité ») a approuvé les règlements;

b) l'Assemblée a adopté le rapport du Comité dans lequel celui-ci approuvait les règlements;

c) les règlements sont imprimés et mis à la disposition du public.

### Publication dans la gazette non exigée

**15(2)** La publication des règlements codifiés et refondus dans la Gazette n'est pas nécessaire si le public peut se procurer ces règlements au bureau de l'Imprimeur de la Reine.

### Date de l'abrogation des règlements

**16** Le règlement ou la partie d'un règlement mentionné dans une annexe visée au paragraphe 14(2) est abrogé au moment de l'entrée en vigueur des règlements codifiés et refondus auxquels l'annexe s'applique.

**Looseleaf publication**

**17** The registrar may cause all or part of the regulations to which this Act applies to be published in a continuing looseleaf consolidation.

**Numbering of regulations**

**18(1)** A regulation shall be given a registration number according to the order in which it is registered, and a new series of registration numbers shall be commenced in each calendar year.

**Citation**

**18(2)** A regulation may be cited or referred to

(a) by its title; or

(b) as "Manitoba Regulation" or "Man. Reg." followed by its registration number.

**19** Repealed.

S.M. 1992, c. 58, s. 30.

**Re-enacted regulations**

**20(1)** In this section, "re-enacted regulation" means a regulation or part of a regulation that is made or approved in English and in French after being first made or approved in English only.

**Re-enactment as declaratory**

**20(2)** A re-enacted regulation does not operate as new law and does not change the meaning of the regulation first made but takes effect as a consolidation of, and is declaratory of, the law contained in the regulation first made.

**Reference in C.C.S.M.**

**21** This Act may be referred to as chapter R60 of *The Continuing Consolidation of the Statutes of Manitoba*.

**Repeal**

**22** *The Regulations Act* being chapter R60 of *The Continuing Consolidation of the Statutes of Manitoba* is repealed.

**Coming into force**

**23** This Act comes into force on the day it receives the royal assent.

**Publication à feuilles mobiles**

**17** Le registraire peut faire publier tout ou partie des règlements visés par la présente loi dans une codification permanente à feuilles mobiles.

**Numérotation des règlements**

**18(1)** Les règlements sont numérotés selon l'ordre de leur enregistrement; une nouvelle série est commencée à chaque année civile.

**Citation**

**18(2)** Tout règlement peut être cité :

a) soit sous son titre;

b) soit sous le titre « règlement du Manitoba » ou « règl. du Man. » suivi de son numéro d'enregistrement.

**19** Abrogé.

L.M. 1992, c. 58, art. 30.

**Règlements réadoptés**

**20(1)** Dans le présent article, l'expression « **règlement réadopté** » désigne un règlement ou une partie de règlement qui est pris ou approuvé en anglais ou en français après avoir été d'abord pris ou approuvé en anglais seulement.

**Caractère déclaratoire d'un règlement réadopté**

**20(2)** Un règlement réadopté ne change pas le sens du règlement édicté en premier lieu mais prend effet à titre de codification du droit contenu dans ce règlement et est déclaratoire de ce droit.

**Codification permanente**

**21** La présente loi est le chapitre R60 de la *Codification permanente des lois du Manitoba*.

**Abrogation**

**22** La loi intitulée « *The Regulations Act* », chapitre R60 de la *Codification permanente des lois du Manitoba*, est abrogée.

**Entrée en vigueur**

**23** La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.